

ལེ་ ཉིན

བྱུང་ལ་ཁབ་སྐྱོར་བཤད་པ

མི་ལོ་གསུང་པེ་སྐྱོན་ཁང

ལེ་ ༩༩

བྱུང་ཁབ་རྫོང་བཤའ་པ

本书根据人民出版社 1973 年 9 月第 3 版北京第 12 次印刷
版本翻译出版。

དེབ་འདི་ནི་མི་དམངས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གི་ 1973 ལོའི་ཟླ་ 9 པའི་པར་གཞི་ 3 པའི་
མི་ཅིན་གི་པར་ཐངས་ 12 པ་གཞིར་བརྒྱུད་ཏེ་སྐྱོར་ནས་སྐྱོན་པ་ཡིན།

ལེ་ ཉིན

བྱམ་ཁབ་སྐྱོར་བཤད་བ

*

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་སྐྱོར་ནས་སྐྱོན་པ

1975 ལོའི་ཟླ་ 8 པར་པར་གཞི་ 1 པ་གྱི་ལ་པ

1975 ལོའི་ཟླ་ 8 པར་མི་ཅིན་ལ་པར་ཐངས་ 1 པ་བརྒྱུད་བ

དེབ་རིམ་སྐྱོར་ 6

В. И. Ленин
О ГОСУДАРСТВЕ

列 宁
论 国 家

(藏 文)

民族出版社翻译出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：787×1092 毫米 1/32 印张：1 3/8

1975年8月第1版

1975年8月北京第1次印刷

书号：M 1049(3)129 定价：0.06元

ཕྱུལ་ཁབ་སྐྱོར་བཤད་པ

(1919 ལོའི་ཟླ་ 7 ཚེས་ 11 ཉིན་གཟི་ལེན་ཏེ་ལུང་རྒྱ་སྐྱོབ་གྲྭ་

ཆེ་བར་གནང་བའི་གསུང་བཤད་)

སྐྱོ་མ་ལྷན་ནམ་པ་ཚོ། བྱོད་ཚེས་འཆར་གཞི་བཞོན་ནས་ང་ལ་ལན་
 ལྷན་པ་ལྟར་ན། དེ་རིང་བཤད་རྒྱུ་ལྟོ་རྒྱུ་གཞི་ནི་ཕྱུལ་ཁབ་སྐྱོར་གི་གནད་
 རྒྱུ་དེ་རེད། ངས་བྱོད་ཚེས་གནད་རྒྱུ་དེའི་ཆ་རྒྱུས་ལོན་པའི་ཆད་ག་འདྲ་
 ཅིག་ལ་ལྷེ་བས་ཤོད་མེད་ཤེས་གི་མི་འདུག། གལ་ཏེ་ངས་ཤེས་པས་ནོར་མེད་
 ན། བྱོད་ཚེས་རྒྱུང་རྒྱུང་དར་འཛིན་གྲྭ་འདི་སྐྱོབ་རྒྱུང་འགོ་རྒྱུགས་པ་ཙམ་ཡིན་པ་
 དང་། བྱོད་ཚེས་རྒྱུད་རིམ་ལྷན་པའི་སྐོ་ནས་གནད་རྒྱུ་དེར་ཞིབ་འཇུག་
 བྱེད་འགོ་རྒྱུགས་པ་ཙམ་ཡིན་པ་རེད། དེ་འདྲ་ཡིན་སྟབས། ཐངས་དང་
 སོ་གནད་རྒྱུ་ཁག་སོ་འདི་བཤད་དུས། གཅིག་བྱས་ན་ངས་བཤད་པ་དེ་
 བྱོད་ཚེས་ནང་ནས་མི་མང་སོས་དེ་ཙམ་གསལ་སོ་ཤེས་པ་དང་དེ་ཙམ་ཤེས་
 རྒྱུགས་ཤོང་བ་ཅིག་བརྗོད་བྱུང་མདོག་ཁ་སོ་མ་རེད། གལ་ཏེ་དེ་རིམ་གནས་
 དེ་འདྲ་ཅིག་བྱུང་ན། ངས་བྱོད་ཚེས་ཡི་ཐང་མ་ཆད་རྒྱགས་ལྷུ་གི་ཡིན།
 གང་ཡིན་ཟེར་ན? ཕྱུལ་ཁབ་སྐྱོར་གི་གནད་རྒྱུ་དེ་ནི་ཆེས་རྒྱུག་འཛིང་དང་
 ཆེས་དཀའ་ཚུགས་ཆེ་བའི་གནད་རྒྱུ་ཅིག་རེད་ལ། འཕྱོར་ལྷན་གྲུབ་རིམ་

གི་རིག་གནས་པ་དང་, ཚུམ་པ་སྐྱོད་མཚན་ཉིད་རིག་པ་པ་བཅས་གིས་ཚེས་
 ཚུམ་པ་ཚེ་བ་ཅིག་བཟོས་པའི་གནད་དོན་ཅིག་ཀྱང་རེད་ཟེ་བཤད་ཚུམ་པའི་
 རྒྱུ་གིས་རེད་། དེར་རྟེན་, བཏམ་བཤད་ལྷན་ལྷན་སྐོང་ས་གཅིག་གིས་
 བཏམ་དོན་དེ་ཅད་དེ་གསལ་པོ་གིས་པ་བྱེད་ལྷན་པའི་རེ་བ་ཅེ་བ་ནས་བྱེད་
 རྒྱུ་ཡོད་པ་མ་རེད་། རྒྱུད་ཚེས་གནད་དོན་དེའི་རྣམས་གི་གཏམ་བཤད་སྐོང་ས་
 དང་པོ་ཉན་རྟེན་, རང་ཉིད་གིས་མ་གིས་ས་དང་ཡང་ན་གསལ་པོ་མ་བྱུང་
 ས་ནམས་མིན་ལྟིས་བཞེད་ནས་, ཞིབ་འཇུག་ཡང་ཡང་བྱས་ཤོག་, རྟེན་མར་
 དཔེ་ཅེ་ལྟ་བ་དང་, བཏམ་བཤད་ཉན་པ་, སྐོང་ས་ལྱེད་པ་བཅས་གི་
 རྒྱལ་སྐྱོད་ལྷན་ལྷན་གནད་དོན་དེ་ཚེ་གསལ་པོ་གིས་པ་བྱེད་དཔོན་གི་
 རེད་། དམ་ང་ཚེ་ཡང་རྒྱུར་སྐོང་ས་སྐོང་ས་གཅིག་བྱེད་ལྷན་པའི་རེ་བ་བྱེད་
 གི་ཡོད་, དེའི་རྒྱལ་སྐྱོད་བཏོན་པའི་གནད་དོན་ལྷན་པས་མ་འཚར་བརྟེན་རེས་
 བྱས་ཚུམ་པ་མ་ཟད་, མ་གསལ་ཤོས་དེ་ཡང་རྒྱུད་ག་པར་ཡོད་མེད་ཞིབ་
 འཇུག་ཡང་བྱས་ཚུམ་གི་རེད་། དམ་ད་དྲུང་རྒྱུད་ཚེས་གཏམ་བཤད་ཉན་རྒྱ་
 ཡོད་, དྲུས་ཚོད་གང་འཚམ་ཅིག་ལྷན་ནས་, མར་ཁེ་སི་དང་ཞེན་གེ་སིའི་
 བསྐྱེད་ཚུམ་གཅེ་པོའི་ནང་ནས་ཉུང་མཐར་ཡང་དེབ་ཁ་གསལ་ཅིག་སྒྲིག་རྒྱུའི་
 རེ་བ་བྱེད་གི་ཡོད་། རྒྱུད་ཚེས་རྒྱུར་ལྟའི་དཔེ་ཅེའི་དཀར་ཆག་ནང་དང་རྒྱུད་
 ཚེའི་དཔེ་མཚོད་ཁང་གིས་རྒྱུ་ལེ་ལྟེད་སྒྲིབ་ལྷན་དང་ཉང་གི་སྒྲིབ་ལྷན་སྒྲིབ་
 མ་ཚར་མཁོ་འདོན་བྱེད་ཡས་གི་རྒྱར་ལྟའི་དཔེ་ཅེའི་ནང་ནས་གསུང་ཚུམ་
 བཅོ་པོ་དེ་ཚེ་ཉན་ཉན་ཉིད་ལྷན་རྒྱུར་སྐོང་ས་རྒྱུ་ཅེ་མ་ཡང་བྱེད་མི་དཔོན་པ་
 རེད་། ལིན་ནང་པོ་ག་མར་གཅིག་བྱས་ན་མི་ཁ་གསལ་དེ་ཚེ་གོ་བ་ལེན་ཁག་
 པོ་ལིན་རྒྱལ་སྐྱོད་ལྷན་ལྷན་རྒྱུ་ལྷན་གི་རེད་, དེར་རྟེན་རྒྱུད་ཚེས་དེའི་དབང་
 གིས་ལི་སང་ཅད་རྒྱུ་མེད་པའི་དྲན་རྒྱལ་ཡང་རྒྱུར་སྐོང་ས་གཅིག་གཏོང་གི་

ཡིན, བེངས་དང་པོ་སློབ་དུས་གསལ་པོ་མ་གཤིས་ས་རྣམས་བེངས་གཉིས་པ་
 སློབ་དུས་དང་ཡང་ན་བྱིན་ཅད་ཚུགས་གཞན་ཅིག་ནས་གནད་དོན་དེར་ཞིབ་
 འཇུག་བྱེད་སྐབས་གསལ་པོ་གཤིས་གི་ཡིད, བང་ཡིན་ཟེར་ན? ངས་ཡང་
 རྒྱུར་བེངས་གཅིག་བཤད་རྒྱུར, བནད་དོན་དེ་ནི་རྣམ་འཛིང་ཏེ་ཅང་ཆེ་ལ་
 འཕྲོར་ལྷན་བྲལ་རིམ་གི་རིག་གནས་པ་དང་ཚུམ་པ་པོས་རྣམ་ཏེ་ཅད་མེད་...
 བཟོས་པའི་གནད་དོན་ཅིག་ཡིན་པས, བནད་དོན་དེའི་སྐོར་ལ་ནན་ཏན་
 གིས་བསམ་སྒྲོ་གདོང་བསམ་མཁན་དང་རང་རྒྱ་འཕེར་བའི་སྐོར་ནས་གོ་བ་...
 ལེན་བསམ་མཁན་གི་མི་ཅང་མས་དེས་པར་དུ་ཞིབ་འཇུག་ཡང་ཡང་དང,
 ཞིབ་དཔུད་ཡང་སྐོར་སྐུར་སྐུར་བྱས་ཏེ་ཚུགས་གང་ཅིའི་ཐད་ནས་བསམ་སྒྲོ་...
 བཏང་ན་མ་གཏོགས་གནད་དོན་དེ་གསལ་ཞིང་མཐིལ་བྱིན་པ་ཅིག་གཤིས་མི་...
 ཐུབ་པའི་རྒྱན་གིས་ཡིད. བྱོད་ཚེར་གནད་དོན་དེར་ཞིབ་དཔུད་ཡང་སྐོར་
 རྒྱུར་སྐོར་བྱེད་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་མང་པོ་ཡོད་པ་ཡིད, བང་ཡིན་ཟེར་ན? དེ་
 ནི་ཅང་སྲིད་ཀྱི་ལ་པོར་ཐུག་པའི་གནད་དོན་གཙོ་བོ་ཅིག་དང་ཅ་བར་ཐུར་པ་
 ཅིག་ཡིད, ང་ཚོ་ད་ལྟོ་གནས་པའི་གནས་བཞེད་ཀྱི་དང་འཇུག་ལངས་པའི་
 དུས་སྐབས་འདི་འདྲ་ཅིག་ལ་མ་ཟད, ལྷིང་འཇགས་གོས་གི་དུས་སྐབས་ལ་
 ཡང་བྱོད་ཚེར་ཉིན་ལྟར་པེ་བཞིན་ཆགས་པར་གང་ཞིག་སོག་གི་དཔལ་འཕྲོར་
 གི་གནད་དོན་དང་ཡང་ན་ཅང་སྲིད་གི་གནད་དོན་གང་ཞིག་དང་འབྲེལ་བ་...
 ཡོད་པའི་དཔུད་གཞིའི་ནང་ནས་ཀྱང་གང་ཞིག་ལ་རྒྱལ་ཁབ་ཟེར་བ་དང,
 རྒྱལ་ཁབ་གི་དོ་བོ་ག་འདྲ་ཅིག་ཡིན་མིན, རྒྱལ་ཁབ་གི་དོན་རྒྱུང་ག་འདྲ་
 ཅིག་ཡིན་མིན, མ་ཅུ་རིང་ལུགས་མགོ་རྒྱུང་སློབ་ཆེད་འཐབ་ཚད་བྱེད་
 མཁན་གི་ང་ཚོའི་ཏང་ཏེ་ལུང་ཁན་ཏང་གིས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་རྒྱུད་རྒྱལ་ག་འདྲ་...
 ཅིག་འཛིན་གི་ཡོད་མེད་བཅས་གི་གནད་དོན་དེ་ཐུག་གི་ཡིད. བྱོད་ཚེར་

རྟོན་དེ་མི་རྣམས་གིས་རྫོག་དུ་དང་རྫོག་འཇིང་དེ་འདྲ་བཟོས་པའི་རྒྱ་མཚན་
 བྱི་གནད་དོན་དེ་གནད་དོན་གཞན་དག་ཐམས་ཅད་ལས་དེ་བས་དབང་
 རྒྱུར་གྲལ་རིམ་གི་ཁེ་ལན་དང་འབྲེལ་བ་དམ་པ་ཡོད་པའི་རྒྱན་གིས་རིད་
 (དེའི་ཐད་གནད་དོན་དེ་དཔལ་འཕྱོར་རིག་པའི་ནང་གི་ཅུ་བའི་གནད་དོན་
 ཁོ་ན་ལས་གལ་ཆུང་གི་རིད་) མི་རྣམས་གིས་ག་དུས་ཡིན་ནའང་རྒྱལ་ཁབ་
 རྫོང་གི་གཞུང་འབྲུགས་སྤྱད་ནས་རྒྱ་ཚོགས་ཁྱད་དབང་གི་དོན་དུ་དག་སེལ་...
 དང་, བཟུ་གཞོག་གནས་པའི་དོན་དུ་དག་སེལ་, མ་ཅུ་རིང་འབྲུགས་གནས་
 པའི་དོན་དུ་དག་སེལ་བཅས་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རིད་, དེར་རྟེན་, གནད་དོན་
 དེའི་ཐོག་མི་རྣམས་གིས་དྲང་ཞིང་སྒྲུར་སེམས་མེད་པ་ཅིག་བྱས་ཡོང་བསམ་
 པའི་རེ་བ་བྱས་པ་དང་, རང་ལ་ཚན་རིག་གི་རྫོང་རྫོང་པས་ཡོད་བསམ་མཁན་
 མི་དེ་ཚོས་ཁྱོད་ཚོར་ཚན་རིག་ཁེར་གཅང་གི་ལྟ་བ་བརྟན་ཡོང་བསམ་པའི་...
 རེ་བ་བྱས་པ་ཡིན་ན་, དེ་ནི་ནོར་འཁྲུལ་ཉ་ཅང་ཆེན་པོ་ཅིག་རིད་ ཁྱོད་
 ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་རྫོང་གི་གནད་དོན་དེའི་ཆ་རྒྱས་ཡོན་པ་དང་དེར་བཅོན་ཞིབ་
 གང་ལེགས་བྱས་པའི་རྗེས་སུ་, ཁྱོད་ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་རྫོང་གི་གནད་དོན་དང་
 རྒྱལ་ཁབ་རྫོང་གི་གཞུང་འབྲུགས་, རྒྱལ་ཁབ་རྫོང་གི་རིགས་པའི་གཞུང་
 འབྲུགས་བཅས་གི་ཐོག་ནས་ག་དུས་ཡིན་ནའང་གྲལ་རིམ་མི་འདྲ་བ་བར་གི་...
 འཐབ་ཚུད་མཐོང་བྱུང་པ་དང་, འཐབ་ཚུད་དེ་རྒྱལ་ཁབ་རྫོང་གི་ལྟ་རྒྱལ་སྒྲ་
 ཚོགས་བར་གི་ཚུད་སྲིང་ནང་དང་རྒྱལ་ཁབ་གི་རྣམས་པ་དང་དོན་རྫོང་ལ་ཚུད་
 དཔག་བྱེད་རྒྱུའི་ཐད་ནས་མཚོན་ཡོང་བ་དང་མཚོན་ཡོང་བ་དེ་མཐོང་བྱུང་
 གི་རིད་

ཚན་རིག་དང་མཐུན་ཤོས་གི་རྫོང་ནས་གནད་དོན་དེར་ལྟ་དགོས་ན་,
 མ་མཐུར་ཡང་རྒྱལ་ཁབ་བྱང་རྒྱལ་དང་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་བའི་གནས་རྒྱལ་ལ་

ལྷོང་བུལ་སྐྱོད་པའི་ལྷོ་རྒྱལ་དང་མཐུན་པའི་སྐོ་ནས་རྟོག་ཞིབ་བྱེད་དཀོས་གི་
 སྲིད། ལྷོ་ཚོགས་ཚན་སྲིག་གི་གནད་དོན་དེ་ཐག་གཅོད་བྱེད་ལྷོ་དང་, ཡང་
 དག་པའི་སྐོ་ནས་གནད་དོན་དེ་ཐག་གཅོད་བྱེད་ཐུབ་པའི་རྒྱལ་ཚལ་དངོས་
 གནས་སྐོབ་བྱེད་དཀོས་པ་ལས་གནད་དོན་སུན་ཚལ་འཕོར་ཆེན་དང་ཡང་
 བ་ཚོད་པ་ཕོད་པའི་བསམ་འཚར་སྣ་ཚོགས་གིས་མཚོ་པོ་སྐོར་ས་པ་ཅིག་གི་
 ཕོང་བ་བྱེད་ལྷོ, ཚན་སྲིག་གི་མིག་རྒྱར་ལྷོ་བའི་སྐོ་ནས་གནད་དོན་དེར་
 ལྷོ་ཞིབ་བྱེད་ལྷོ་བཅས་གི་ཆེད་དུ, ཆེས་སྤོས་འཁེལ་བ་དང་, ཆེས་དཀོས་
 གལ་ཆེ་བ, ཆེས་གལ་ཆེ་བ་བཅས་ནི་ཅ་པའི་ལོ་རྒྱལ་གི་འབྲེལ་བ་དེ་མ་
 རྟེན་པ་བུས་དེ, གནད་དོན་གང་ཞིག་ལ་རྟོག་ཞིབ་བྱེད་དུས་སྐོར་ཚལ་
 ཅིག་ལོ་རྒྱལ་སྐོག་གི་འདྲ་བུས་ནས་བྱུང་བ་དང་, འཁེལ་རྒྱལ་འགྲོ་སྐབས་
 དུས་སྲིམ་གཙོ་པོ་གང་དང་གང་ཞིག་བརྒྱུད་ཕོད་མེད་ལྷོ་དཀོས་པ་མ་ཟད་,
 དེ་འཁེལ་རྒྱལ་འགྲོ་བའི་གནས་ཚུལ་གཞིར་བཟུང་ནས་བྱེད་དོས་དེ་དྲུག་
 འདྲ་ཅིག་ཡིན་མིན་རྟོག་ཞིབ་ཡང་བྱེད་དཀོས་པ་དེ་སྲིད།

ངས་ཁྱོད་ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་སྐོར་གི་གནད་དོན་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་.....
 སྐབས་ཞེན་གེ་མིའི་གསུང་རྩམས་(ཁྱིམ་ཚང་དང་, སྐར་ལ་དབང་པའི་ལམ་
 ལུགས་, རྒྱལ་ཁབ་བཅས་གི་འབྲུང་ཁྲུངས་) ① ཟེར་བ་དེ་ལྷོ་རྒྱའི་རི་བ་བྱེད་
 གི་ཕོད་དེ་ནི་དེར་རབས་ལྷོ་ཚོགས་སྲིད་ལུགས་སྐོར་གི་གསུང་རྩམས་གཙོ་པོ་
 ཅིག་སྲིད་, དེའི་ནང་དུ་གསུང་བ་ཚང་མ་ནི་ལོ་རྒྱལ་དང་ཆབ་མྱོད་གི་དབྱེད་
 གཞི་འཕོར་ཆེན་གཞིར་བཟུང་ནས་འགྲོ་བ་གནད་པ་ཅིག་ཡིན་པ་ལས་,
 ཁྲུངས་ལྷོ་མེད་པར་གསུང་བ་ཅིག་མ་ཡིན་པས་, ཚང་མར་ཡིད་ཆེས་བུས་

① (མར་ཁེ་མི་དང་ཞེན་གེ་མིའི་གསུང་རྩམས་གཙོ་པོ་བུལ་སྐྱོད་) དེབ་ 4 པའི་རྒྱ་མིག་གི་
 བོག་ལྷོ་ 1 པོ་—175 པའི་བར་ལ་གསལ།

ཚེག་གི་རེད། གསུང་ཚུམ་དེའི་ནང་དོན་ཚང་མ་གྱི་སྒྲིབ་པ་ཅིག་མིན་ཞིང་།
 དེའི་ནང་གི་ཁག་ཁ་ཤིག་ཅིག་སྒྲིབ་པ་པོར་ལོ་རྒྱུས་དང་དཔལ་འཕྲོར་གི་ཤིས་
 ཡོན་གང་འཚམ་ཅིག་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ཤིས་སྤྱད་གི་མེད་པ་ནི་བཤད་མ་
 དགོས་པ་རེད། གལ་སྲིད་ཚུང་ཚུམ་གསུང་ཚུམ་དེ་སྒྲིབ་དུས་ལམ་སང་ཚང་
 མ་ཤིས་སྤྱད་པ་ཅིག་མ་ཕྱུང་ནའང་། ཡི་ཐང་ཚད་རྒྱ་མེད་པ་དེ་ངས་ཡང་
 རྒྱུར་ཅིག་བཤད་གི་ཡིན། གནས་ཚུལ་དེ་འདྲ་ཉ་ལམ་སྐྱོད་ཚང་མར་སྤྱད་སྲིད་
 གི་རེད། ཡིན་ནའང་། ཚུང་ཚུམ་ཕྱིན་ཚད་ནམ་ཞིག་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་འདོད་
 ཕྱུང་ནས་རྒྱུར་དུ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་སྐབས་། ཚང་མ་ཤིས་སྤྱད་པ་ཅིག་མ་ཕྱུང་
 བའང་། ཚེས་མང་ཆེ་བ་ཤིས་སྤྱད་པ་ཅིག་ཡོད་གི་རེད། ངས་གསུང་ཚུམ་
 དེ་ལྟ་དགོས་ཟེར་བའི་རྒྱ་མཚན་ནི། གསུང་ཚུམ་དེའི་ནང་དེའི་ཐད་ལ་ཡང་
 དག་པའི་སྒྲིབ་ནས་གནད་དོན་ལ་ལྟ་ཞིབ་བྱེད་ཡས་གི་ཐབས་ཤིས་འདོན་སྤྲོད་
 བྱས་ཡོད་པའི་རྒྱུན་གིས་ཡིན། གསུང་ཚུམ་དེ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱུང་བའི་ལོ་
 རྒྱུས་སྐོར་རྒྱུས་བཤད་བྱེད་རྒྱ་ནས་འགོ་རྒྱུགས་པ་ཅིག་རེད།

གནད་དོན་དེ་ཡང་གནད་དོན་ཚང་མ་(དཔེར་ན་མ་ཅུ་རིང་ལྷགས་...
 དང་མིས་མི་ལ་བུ་གཞིག་བྱེད་པ་དེ་ག་འདྲ་བྱས་ནས་ཕྱུང་བའི་སྐོར་གི་...
 གནད་དོན་དང་། རྒྱ་ཚེགས་རིང་ལྷགས་ག་འདྲ་བྱས་ནས་ཕྱུང་བ་དང་དེ་
 ཕྱུང་བའི་ཆ་རྒྱུན་སྐོར་གི་གནད་དོན) དང་འདྲ་བར་། དེར་རོས་འཇིག་ཡང་
 དག་པ་བྱེད་དགོས་པ་དང་། གདེང་ཚོད་ཡོད་པའི་སྒྲིབ་ནས་ཐག་གཅོད་ཉན་
 ཉིག་བྱེད་དགོས་ན་། ངས་པར་དུ་ལོ་རྒྱུས་གི་སྐོག་ནས་དེ་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་
 བའི་གོ་རིམ་ཉིལ་པོར་རྟོག་ཞིབ་བྱེད་དགོས་གི་རེད། རྒྱལ་ཁབ་སྐོར་གི་
 གནད་དོན་བཤད་སྐབས་། རྒྱལ་ཁབ་ནི་སྐོག་མ་ཉིད་ནས་ཡོད་ཡོད་པ་ཅིག་
 མིན་པ་དེར་དང་སྐོག་དོ་རྒྱུང་བྱེད་དགོས་གི་རེད། དུས་སྐབས་ཅིག་གི་ནང་

ལྷུ་ཁབ་ཡོད་པ་མ་རེད། ལྷུ་ཁབ་ནི་རྒྱ་ཚོགས་དེ་གྲུ་རིམ་དུ་བྱེས་པའི་
ས་ཆ་དང་དུས་སྐབས་དང་། བུ་གཞོག་བྱེད་མཁན་དང་བུ་གཞོག་སྤྱང་
མཁན་གཉིས་ཕྱད་བའི་དུས་སྐབས་ལྷུ་གཞི་ནས་ཕྱད་བ་ཅིག་རེད།

མིས་མི་ལ་བུ་གཞོག་བྱེད་པའི་རྣམ་པ་དང་པོ་དང་། གྲུ་རིམ་དུ་
བྱེས་པའི་(བྱ་གཞོག་བདག་པོ་དང་བྱ་གཞོག)རྣམ་པ་དང་པོ་མ་ཕྱད་...
གོང་ལ། བྱིས་བདག་ལམ་ལུགས་དང་ཡང་ན་སྐབས་འགར་ཁེ་ལན་
ལམ་ལུགས་ཟེར་བའི་(ཁེ་ལན་ཟེར་བ་དེ་ནི་དུས་རྒྱུད་ལ་ཟེར་གྱི་ཡོད་པ་...
རེད། སྐབས་དེར་མི་རྣམས་དུས་རྒྱུད་ནང་དུ་འཚོ་བ་སྐྱེལ་གྱི་ཡོད་པ་རེད)
བྱིས་ཚང་ད་དུང་གནས་ཡོད་པ་རེད། གདོད་མའི་དུས་རབས་གི་རྗེས་ལྷུ་
དེ་རིགས་གདོད་མའི་ཚོ་བ་མང་པོའི་ལུལ་སྤོལ་ནང་ནས་ད་ལྟའང་གསལ་...
ཐག་ཚོད་མངོན་གྱི་ཡོད་པས། བྱིས་གདོད་མའི་རིག་གནས་སྐོར་རྒྱས་
བཤད་བྱེད་པའི་རྩོམ་ཡིག་གང་ཞིག་བཟུས་ནའང་། དེ་ཚོའི་ནང་གདོད་མའི་
ལྷུ་ཁབ་རིང་ལུགས་དང་བྱེད་པར་ཆེན་པོ་མེད་པའི་དུས་རབས་ཅིག་ཕྱད་...
སྤྱང་ཡོད་པ་དང་། སྐབས་དེར་རྒྱ་ཚོགས་དེ་བྱ་གཞོག་བདག་པོ་དང་བྱ་
གཞོག་དུ་བྱེས་མེད་ཟེ་འཁོད་ཡོད་པའི་རྒྱས་འབྲི་དང་། མོ་འགོད་ འབྲི་
གསོ་བཅས་ཅུང་ཟད་གཏན་འཁེལ་བ་ཅིག་ཡོད་པ་དེ་མཚོང་བུ་བ་གི་རེད།

སྐབས་དེར་ད་དུང་ལྷུ་ཁབ་མེད་པ་དང་། ལྷུ་རིམ་ལྷན་པའི་སྐོར་ནས་དུག་
འཁྲུགས་བཤད་སྤྱོད་བྱེད་ཡས་དང་མི་རྣམས་ལ་བཅོན་སྐྱེལ་བྱས་ནས་དུག་འཁྲུགས་
ལ་བརྩི་བཀུར་བྱེད་དུ་འཇུག་ཡས་གི་རྒྱུག་གཞི་དམིགས་བསལ་ཅན་ཅིག་...
ཡོད་པ་མ་རེད། རྒྱུག་གཞི་དེ་འདྲ་ལ་ལྷུ་ཁབ་ཟེར་གྱི་ཡོད་པ་རེད།

གདོད་མའི་རྒྱ་ཚོགས་གི་ནང་ལ། མི་རྣམས་ད་དུང་དུས་རྒྱུད་ཆེན་པོ་
མེད་པ་ཅིག་གི་ནང་ལ་འཚོ་བ་སྐྱེལ་བ་དང་། ད་དུང་འཕེལ་རྒྱས་འཕྲོ་བའི་

ཏུས་རིམ་དམའ་ཤོས་ཏེ་ཟླ་སྐོ་དང་ཏེ་ལམ་འདྲ་བའི་གནས་སུ་བསྟན་པའི་
 རྒྱབས་དང་, དེང་རབས་གི་དབལ་ཡོན་དང་བའི་མིའི་རིགས་པར་རྒྱུང་ཐག་
 ཡོ་སྟོང་ལྷག་ཁ་གསལ་ཡོད་པའི་ཏུས་རབས་ལ་, ད་དུང་རྒྱལ་ཁབ་གནས་
 པའི་མཚན་རྟགས་མཚོང་ཐུབ་གི་མ་རེད། ང་ཚོས་མཚོང་ཡས་ནི་ལུལ་སྟོན་
 གི་དབང་རྒྱུར་ཡིན་པ་དང་, ཏུས་བདག་ལ་སོབ་པའི་སྟུན་ཐུགས་དང་,
 རྒྱས་བཀྲར་, དབང་ཆ་བཅས་རེད་, དབང་ཆ་དེ་རིགས་རྒྱབས་འགར་བྱུང་
 མེད་ལ་དབང་གི་ཡོད་པ་རེད་, — རྒྱབས་དེར་བྱུང་མེད་ནམས་ད་ལྟ་ནང་
 བཞིན་དབང་ཆ་མེད་པ་དང་གཉའ་གནོན་སྦྱང་བའི་གནས་སུ་བྱར་ཡོད་པ་
 མ་རེད་, — འོན་ཀྱང་ཁ་བྱེས་ཏེ་མི་གཞན་དག་དོ་དམ་བྱེད་པ་དང་འབྲེལ་
 དོ་དམ་བྱེད་ཆེད་རྒྱུད་རིམ་ལྟན་ཞིང་སོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་བཅན་གཤེད་
 གི་སྐྱུག་གཞི་ཅིག་ཏེ་དྲག་ལྷགས་གི་སྐྱུག་གཞི་འཛིན་མཁན་དམིགས་བསལ་
 རིམ་པ་ཅན་གི་མི་དེ་འདྲ་ས་ཆ་གང་ལའང་མཚོང་ཡས་ཡོད་པ་མ་རེད་,
 ཅང་མས་ཤེས་གསལ་ལྟར་, ད་ལྟ་དྲག་ལྷགས་གི་སྐྱུག་གཞི་དེ་རིགས་ནི་དྲག་
 ཤོའི་དཔུང་སྟེ་དང་, བཅོན་ཁང་, དེ་མིན་མི་གཞན་དག་གི་འདོད་རྒྱུར་
 བཅོན་རྒྱལ་བྱས་ནས་དྲག་ལྷགས་ལ་བརྩི་བཀྲར་བྱེད་དུ་འཇུག་ཡས་གི་བྱེད་
 ཐབས་བཅས་ཏེ་, རྒྱལ་ཁབ་གི་རོ་བོ་ཐུབ་པའི་རིགས་དེ་རེད།

གལ་ཏེ་ང་ཚོས་འཕྲོར་ལྟན་ལུལ་རིམ་གི་རིག་གནས་པ་རྣམས་གིས་
 བཅོས་པའི་ཚོས་ལུགས་གི་གཞུང་ལུགས་ཟེར་བ་དང་, རྟོག་གེ་, མཚན་ཉིད་
 རིག་པའི་མ་ལག་, དེ་མིན་གི་བསམ་འཚར་འདྲ་མིན་སྣ་ཚོགས་པར་བཞག་
 བས་, གནད་དོན་གི་རོ་བོ་འཚོལ་ཞིབ་བྱས་ན་, རྒྱལ་ཁབ་ནི་མིའི་རིགས་གི་
 རྒྱུ་ཚོགས་ནས་ཁ་བྱེས་ནས་བྱུང་བའི་དོ་དམ་བྱེད་ཡས་གི་སྐྱུག་གཞི་ཅིག་ཡིན་
 པ་དེ་མཚོང་ཐུབ་གི་རེད། ཆེད་མངག་དུ་དོ་དམ་བྱེད་པ་དང་འབྲེལ་དེའི་

དབང་གིས་མི་གཞན་དག་གི་འདོད་ཚོར་བཅོན་སྐྱེལ་བྱས་ནས་དྲག་བྱུགས་ལ་
 བརྩི་བཀུར་བྱེད་དུ་འཇུག་པས་གི་བཅོན་ཤིང་གི་རྒྱུག་གཞི་དམིགས་བསལ་...
 ཅན་(བཅོན་ཁང་དང་, དཔུང་རྗེ་དམིགས་བསལ་ཅན་, དམག་དཔུང་ལ་
 རྒྱུགས་པ) ཅིག་དམོག་པའི་ཚོགས་ཁག་དམིགས་བསལ་ཅན་ཅིག་བྱུང་བའི་...
 རྒྱུགས་ལྡན་, རྒྱལ་ཁབ་ཡང་བྱུང་བ་རེད།

ཡིན་ནའང་, ལྷན་དུས་རྒྱུགས་ཅིག་གི་རིང་རྒྱལ་ཁབ་ཡོད་པ་མ་
 རེད་, དེའི་རྒྱུགས་ལྡན་ལྷན་མང་བར་གི་འབྲེལ་བ་དང་, རྒྱ་ཚོགས་རང་ཉིད་,
 རྒྱུག་ཁྲིམས་, དེ་མིན་ངལ་རྩལ་རྒྱུག་ལམ་བཅས་པ་དང་དེ་ལོམས་གཤིས་དང་
 རྩལ་རྒྱུག་གི་རྩོམས་བྱུགས་ལ་རྟེན་ནས་རྒྱུང་འཛིན་བྱེད་གི་ཡོད་པ་དང་,
 བད་དེ་རུས་བདག་དང་ཡང་ན་བྱུང་མེད་ལ་སློབ་པའི་རྩུན་བྲགས་དང་ཡང་
 བྲུས་བཀུར་(རྒྱུགས་དེར་བྱུང་མེད་ནམས་རྒྱུས་པ་དང་འབྲ་མཉམ་གི་གོ་...
 གནས་ལྡན་ཡོད་པ་མ་ཟད་, རྟག་པར་གོ་གནས་དེ་ལས་མསོ་བ་ཅིག་འཛིན་
 རྒྱུག་གི་ཡོད་པ་རེད) ལ་རྟེན་ནས་རྒྱུང་འཛིན་བྱེད་གི་ཡོད་པ་ལས་, ཚེད་
 མངག་དུ་དོ་དམ་བྱེད་མཁན་གི་རིམ་པ་དམིགས་བསལ་ཅན་ཅིག་ཡོད་པ་མ་
 རེད་, རོ་རྒྱས་གི་ཕོག་ནས་ང་ཚོས་ཤེས་གསལ་ལྟར་, མི་ལ་བཅོན་ཤིང་
 བྱེད་པས་གི་རྒྱུག་གཞི་དམིགས་བསལ་ཅན་ཡིན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཟེར་བ་དེ་,
 རྒྱ་ཚོགས་ལྲལ་རིམ་དུ་བྱུས་པ་ཏེ་, ཚོགས་ཁག་གཉིས་ལྡན་གྱིས་སོགས་, དེའི་
 བད་གི་ཚོགས་ཁག་གཅིག་གིས་རྟག་པར་ཚོགས་ཁག་གཞན་ཅིག་གི་ངལ་རྩལ་
 དབང་བ་བྱེད་རྒྱུ་པ་བྱུང་བའི་དུས་རྒྱུགས་དང་ས་ཆ་དང་, མིས་མི་ལ་
 བྱུ་གཞོག་བྱེད་པའི་ས་ཆ་ཁོ་ནར་མ་གཏོགས་སོན་གི་མ་རེད།

ང་ཚོས་ལྷ་ཕྱི་བར་གསུམ་དུ་ལོ་རྒྱུས་ཕོག་རྒྱ་ཚོགས་ལྲལ་རིམ་དུ་...
 བྱས་པའི་ཅ་བའི་དོན་དངོས་དེ་མམས་ལ་དེས་དམོགས་གི་རེད། འཛམ་གླིང་

མོག་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་མིའི་རིགས་གི་སྤྱི་ཚོགས་མཐའ་དག་ལོ་རྒྱུད་སྤྱུག་ཁ་...
 གས་རིང་འཕེལ་རྒྱས་ལྱན་པ་དེའི་མོག་ནས་ར་ཚར་འཕེལ་རྒྱས་དེའི་སྤྱིར་...
 བཏང་གི་ཚོས་ཉིད་དང་, ལྷན་སྦྲེལ་, མོ་རིམ་བཅས་འདི་འདྲ་ཅིག་གསལ་
 བོ་བརྟན་ཡོད་པར་, མོག་མར་བུལ་རིམ་མེད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་——མ་དབང་
 ལམ་ལུགས་གི་གདོད་མའི་སྤྱི་ཚོགས་ཏེ་, ལྷན་བྲག་མེད་པའི་གདོད་མའི་སྤྱི་
 ཚོགས་ཡིན་པ་དང་, དེ་ནས་བྱན་གཏོག་ལམ་ལུགས་གིས་མང་གཞི་བྱས་
 པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཏེ་, བྱན་གཏོག་དབང་བའི་ལམ་ལུགས་གི་སྤྱི་ཚོགས་རེད་
 དེར་རབས་གི་དཔལ་ཡོན་དར་བའི་ཚུལ་གྱིར་ཉིལ་བོ་དུས་རིམ་དེ་བརྒྱད་...
 ཚུང་ཡོད་པ་རེད་, ——ལོ་ཉིས་རྒྱུད་སྤྱོད་ལ་བྱན་གཏོག་ལམ་ལུགས་གིས་བྱང་
 དེ་དབང་རྒྱར་བྱེད་པའི་མོ་གནས་བརྒྱུད་ཡོད་པ་རེད་, འངམ་གྱིར་མོག་
 གི་གྲིང་ཆེན་ཁག་གཞན་དག་གི་མི་རིགས་ཆེས་མང་ཆེ་བའང་དུས་རིམ་དེ་...
 བརྒྱད་ཚུང་ཡོད་པ་རེད་, རྗེས་ལུས་སྐབས་ཆེ་མོས་ཡིན་པའི་མི་རིགས་ནང་
 ལ་, ད་ལྟོའང་བྱན་གཏོག་ལམ་ལུགས་གི་རྗེས་བུལ་བརྟན་ཡོད་པ་དཔེར་ན་,
 རྒྱ་གྲིང་ལ་ད་ལྟོའང་བྱན་གཏོག་ལམ་ལུགས་གི་སྤྱིག་ཆས་མཐོང་རྒྱ་ཡོད་པ་...
 རེད་, བྱན་གཏོག་བདག་པོ་དང་བྱན་གཏོག་དུ་བྱས་པ་དེ་ནི་——གཞི་ཁྲོན་
 ཆེན་པོའི་མོག་ནས་བུལ་རིམ་དུ་བྱས་པ་སྐབས་དང་པོ་དེ་རེད་, ཚོགས་
 ཁག་རྣམ་པེས་མོན་སྤྱིད་རྒྱ་ཆས་ཡོད་ཚད་(དེ་ནི་ས་ཞིང་དང་ཡོ་བྱུང་རེད་,
 ལྷག་དེར་ཡོ་བྱུང་ཏེ་ཅང་སྟབས་བདེ་སྟབས་ཆལ་ཅིག་ཡིན་ཅུང་)དབང་...
 བ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་མ་ཟད་, མི་ཡང་དབང་བ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད་, ཚོགས་
 ཁག་དེར་བྱན་གཏོག་བདག་པོ་ཟེར་གི་ཡོད་པ་རེད་, ངལ་ཚུལ་བྱས་མོག་
 ངལ་ཚུལ་གི་འབྲས་བུ་དེ་མི་གཞན་དག་ལ་སྤྱོད་དགོས་མཁན་དེར་བྱན་...
 གཏོག་ཟེར་གི་ཡོད་པ་རེད་,